

LÖVINSOHN FAMILY PAPERS, 1933-1939

1997.120.11

United States Holocaust Memorial Museum
100 Raoul Wallenberg Place SW
Washington, DC 20024-2126
Tel. (202) 479-9717
e-mail: reference@ushmm.org

TRANSLATION:

The following translations are found within the supplementary materials of Lövinsohn family papers at the United States Holocaust Memorial Museum.

To: Edith Lövinsohn
Berlin-Charlottenburg
Mommsenstrasse 20.

Concerning: Your journey to Havana on May 13th on the M-S. "St. Louis"

We are advising you that for the above mentioned journey, a deposit is necessary for tips - for the First Class it is Mk 60 -- per person. For passengers under 18 years of age it will be one half of that amount. We are hereby requesting further payment of Mk. 90. -- We are also advising you at the same time, that actually up to Mk 220 -- per person can be deposited as long as the passenger is over 18 years of age.

I am pleased to be working for you, with best wishes

Hamburg-Amerika Line

Travel Office at the Railroad station.

To: Mrs. Edith Sara Lövinsohn
Berlin-Charlottenburg 4,
Mommsenstrasse 20

Concerning: Your journey to Havana on the M.S. "St. Louis" on May 13, 1939 from Hamburg.

In response to your letter of the 27th, we are advising you that the actual ship tickets will be available here to give you, as the papers to make the tickets available must be approved.

We are asking you, to go to the Pass Bureau and show them our receipt 880- this receipt proving reservation will serve as temporary ship ticket without further acknowledgment.

We are glad to be serving you, meanwhile with best wishes

Hamburg-Amerika Linia

Travel Office at the Main Train Station.

To: Mrs. Hella and Ms. Edith Lövinsohn
Berlin-Charlottenburg / Mommsenstrasse 20 ptr.

Concerning: Finishing details for the journey on the M.S. St. Louis on 13 May from Havana.

In order to have a no problem departure for the passengers on the M.S. "St. Louis," our offices is forced to advise you that our passengers will have to be in Hamburg more days than planned before departure. The passengers should report here as follows - if you have a family name with the letters A-G you will arrive in Hamburg on May 10 - Wednesday. On Thursday - the letters of names H-O, on Friday - the letters P-Z. On the departure day, which is Sunday, May 13th, all final preparations for passengers should be completed. Unfortunately, we cannot reimburse you for the stay at a Hamburg hotel.

We ask you to absolutely follow the above mentioned plan - and positively to be in Hamburg on the proper day for your alphabet letter.

We are pleased to work for you,

Hamburg-Amerika Line

Travel Office, Main Railroad Station

To: Mrs. Edith Sara Lövinsohn
Berlin-Charlottenburg 4,
Mommsenstrasse 20.

Concerning: Journey to Havana on the M.S. "St. Louis" on May 13th, from Hamburg.

We are responding to your telephone call and advising you, the original ship tickets as mentioned in our letter of April 29, can only be handed out in Hamburg.

Our receipt to you, will be acknowledged with the police authority when you present same.
We assure you that we can give you another certificate of proof from us that you have tickets - when you present some with your receipt to the police.
We are pleased to work for you
With best wishes
Hamburg-Amerika Line
Travel Office at the Main Line Station